



ADMINISTRATIVE NOTICES - AVIS ADMINISTRATIFS

Headquarters Edition
Number 63/89 October 16, 1989

Édition de l'administration centrale
Numéro 63/89 le 16 octobre 1989

RE-ENTRY FOR ADOLESCENTS

Attention all personnel returning
from postings abroad

To help you and your family adjust and make the transition back to life in the Ottawa area, the Posting Services Centre (ABC) has planned a variety of re-entry activities to update you and your spouse on life and events both inside and outside the office. In addition we have also planned a session to meet the particular needs of foreign-service adolescents and teens as well.

Changing countries, cultures, school systems, peer groups and friends puts foreign-service kids in a unique and challenging position; one which frequently requires them to make a lot of very difficult adjustments. With the strain of moving back to Canada and changing jobs we may not realize the serious stresses that our children are experiencing on return to Canada. With this in mind, we have planned a half-day workshop that we think will be both interesting and useful to returning foreign-service adolescents and teens.

ACTIVITÉS DE RÉINTÉGRATION POUR LES ADOLESCENTS

À l'attention de tout le personnel
revenant d'une affectation à
l'étranger

Afin de vous aider, ainsi que votre famille, à vous réaccoutumer à vivre dans la région d'Ottawa, le Centre des services à l'affectation (ABC) a organisé toute une gamme d'activités de rapatriement afin que vous et votre conjoint soyez au fait des événements qui se sont produits tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bureau. En outre, on a également prévu une séance destinée à répondre aux besoins particuliers des adolescents et pré-adolescents du service extérieur.

Les changements de pays, de culture, de système scolaire, de groupe social et d'amis constituent pour les enfants du personnel du service extérieur un défi particulier, qui leur impose des adaptations souvent pénibles. Les tracasseries qu'entraîne la réinstallation au Canada et l'entrée dans un nouveau poste nous empêchent souvent de nous rendre compte de la somme de stress que le retour au Canada occasionne à nos enfants. C'est pourquoi nous avons mis au point un atelier d'une demi-journée qui sera à la fois intéressant et utile pour les adolescents et pré-adolescents du personnel du service extérieur dont l'affectation prend fin.